



بہمی لین دین کی بابت اسلامی تعلیمات

Die Islamische Lehre über den Handel

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ - بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا تَدَايْتُمْ بِدِينِكُمْ إِلَىٰ آجَلٍ مَّسْمُومٍ فَاكْذِبُوا ۖ وَلْيَكُذِبْ بَيْنَكُمْ كَاتِبٌ بِالْعَدْلِ وَلَا يَلْبَسْ كَاتِبٌ
 أَنْ يَكُذِبَ كَمَا عَلَّمَ اللَّهُ فَلْيَكُذِبْ ۗ وَلْيَمَلِّ الْأَذَىٰ عَلَيْهِ الْحَقُّ وَلْيَتَّقِ اللَّهَ رَبَّهُ وَلَا يَبْخَسْ مِنْهُ شَيْئًا فَإِنْ كَانَ
 الْأَذَىٰ عَلَيْهِ الْحَقُّ سَفِيهًا أَوْ ضَعِيفًا أَوْ لَا يَسْتَطِيعُ أَنْ يُمَلَّ بِهِ فُلْيَمَلَّ وَلِيهِ بِالْعَدْلِ ۖ وَاسْتَشْهِدُوا شَهِيدَيْنِ مِنْ
 رَجَالِكُمْ فَإِنْ لَمْ يَكُونَا رَجُلَيْنِ فَرَجُلٌ وَامْرَأَتَانِ مِمَّنْ تَرْضَوْنَ مِنَ الشُّهَدَاءِ أَنْ تَضِلَّ إِحْدَاهُمَا فَتُذَكِّرَ
 إِحْدَاهُمَا الْأُخْرَىٰ ۖ وَلَا يَلْبَسْ الشُّهَدَاءُ إِذَا مَا دُعُوا ۖ وَلَا تَسْأَلُوا أَنْ تَكْذِبُوا صَغِيرًا أَوْ كَبِيرًا ۖ إِلَىٰ آجَلٍ ۖ لَكُمْ
 أَقْسَطُ عِنْدَ اللَّهِ وَأَقْوَمُ لِلشَّهَادَةِ إِذْ يُؤْتُونَ الْأَثْرَتَ ۖ إِلَّا أَنْ تَكُونَ تِجَارَةً حَاضِرَةً تُدِيرُونَهَا بَيْنَكُمْ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ
 جُنَاحٌ أَلَّا تَكْذِبُوا ۖ وَاسْتَشْهِدُوا ۖ وَلَا يُضَارَّ كَاتِبٌ وَلَا شَهِيدٌ ۖ وَإِنْ تَعَدَّلُوا فَإِنَّهُ فُسُوقٌ بِكُمْ ۖ وَاتَّقُوا
 اللَّهَ ۖ وَيُعَلِّمُكُمُ اللَّهُ ۖ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٨٣﴾

1. Ich suche Zuflucht bei Allah vor Satan, dem Verfluchten!
2. Im Namen Allahs, des Gnädigen, des Barmherzigen.
3. O die ihr glaubt, wenn ihr voneinander ein Darlehen nehmt auf eine bestimmte Frist, dann schreibt es nieder. Ein Schreiber soll in eurer Gegenwart getreulich aufschreiben; und kein Schreiber soll sich weigern zu schreiben, hat ihn doch Allah gelehrt; also soll er schreiben und der Schuldner soll diktieren, und er soll Allah, seinen Herrn, fürchten und nichts davon unterschlagen. Ist aber jener, der die Verpflichtung eingeht, einfältig oder schwach oder unfähig, selbst zu diktieren, so diktiere sein Beistand nach Gerechtigkeit.

Und ruft zwei unter euren Männern zu Zeugen auf; und wenn zwei Männer nicht (verfügbar) sind, dann einen Mann und zwei Frauen, die euch als Zeugen passend erscheinen, sodass, wenn eine der beiden irren sollte, die andere ihrem Gedächtnis zu Hilfe kommen kann. Und die Zeugen sollen sich nicht weigern, wenn sie gerufen werden. Und verschmäht nicht, es niederzuschreiben, es sei klein oder groß, zusammen mit der festgesetzten (Zahlungs-)Frist. Das ist gerechter vor Allah und bindender für das Zeugnis und geeigneter, dass ihr nicht in Zweifeln gerät; (darum unterlasset die Aufschreibung nicht) es sei denn, es handle sich um Warenverkehr, den ihr von Hand zu Hand tätigt: In diesem Fall soll es keine Sünde für euch sein, wenn ihr es nicht aufschreibt. Und habt Zeugen, wenn ihr einander verkauft; und dem Schreiber oder dem Zeugen geschehe kein Nachteil. Tut ihr es aber, dann ist das euer Ungehorsam. Und fürchtet Allah; Allah wird euch Wissen geben, denn Allah weiß alle Dinge wohl.

(Al-Baqarah:283)

- (1) میں اللہ تعالیٰ کی پناہ مانگتا ہوں دھتکارے ہوئے شیطان سے ۔
- (2) اللہ کے نام کے ساتھ جو بے انتہا رحم کرنے والا، پناہ مانگنے دینے والا (اور) بار بار رحم کرنے والا ہے۔
- (3) اے ایمان دارو! جب تم ایک دوسرے سے کسی مقررہ میعاد کے لئے قرض لو تو اسے لکھ لو اور چاہیے کہ کوئی لکھنے والا تمہارے درمیان (طے شدہ معاہدہ کو) انصاف کے ساتھ لکھ دے۔ اور کوئی کاتب لکھنے سے انکار نہ کرے کیونکہ اللہ نے اسے (لکھنا) سکھایا ہے۔ پس چاہیے کہ وہ (ضرور) لکھے اور تحریر وہ لکھوائے جس کے ذمہ حق ہو اور چاہیے کہ وہ (لکھواتے وقت) اللہ کا جو اس کا رب ہے تقویٰ مدنظر رکھے اور اس میں سے کچھ (بھی) کم نہ کرے۔ اور اگر وہ شخص جس کے ذمہ حق ہے نادان ہو یا کمزور ہو یا خود لکھوانے کی قدرت نہ رکھتا ہو تو چاہیے کہ (اس کی بجائے) اس کا کارپرداز انصاف کے ساتھ (تحریر) لکھوائے اور تم اپنے مردوں میں سے (اس موقع پر) دو کو گواہ مقرر کر لیا کرو۔ ہاں اگر دونوں (گواہ) مرد نہ ہوں تو (موقع کے) گواہوں سے (دو) لے لو کہ (بطور گواہ کے) تم بسند کرتے ہو ان میں سے
- اور خواہ چھوٹا (لین دین) ہو یا بڑا ہو تم اسے اس کی میعاد سمیت لکھنے میں سستی نہ کیا کرو۔ یہ بات اللہ کے نزدیک انصاف والی ہے اور شہادت کو زیادہ درست رکھنے والی ہے۔ نیز (تمہارے لئے اس بات کو) قریب تر (کر دینے والی) ہے کہ تم شک میں نہ پڑو (پس لین دن کا لکھنا ضروری ہے) سوائے اس (صورت) کے کہ تجارت دست بدست ہو جسے تم آپس میں (مال اور رقم) لے دے (کر اسی وقت قصہ ختم کر) لیتے ہو۔ اس صورت میں اس (لین دین) کے نہ لکھنے میں تم پر کوئی گناہ نہیں۔ اور جب باہم خریدو فروخت کرو تو گواہ بنا لیا کرو۔ اور (یہ امر یاد رہے کہ) نہ کاتب کو تکلیف دی جائے اور نہ گواہ کو۔ اور اگر تم (ایسا) کرو تو یہ (بات) تم میں نافرمانی (کی علامت) ہوگی۔ اور چاہیے کہ تم اللہ کا تقویٰ اختیار کرو اور (اگر تم ایسا کرو گے تو) اللہ تمہیں علم دے گا اور اللہ ہر چیز کو خوب

Hadhrat Abu Qatadah^{RA} überliefert, dass der Heilige Prophet Muhammad^{SAW} sagte:

Eine Person, die möchte, dass Allah sie am Tag der Auferstehung von Sorgen und Schwierigkeiten befreit, sollte Erleichterung für jenen Schuldner schaffen, der sich in einer finanziellen Notlage befindet oder sogar einen Teil seiner Schulden erlassen.

حضرت ابو قتادہؓ بیان کرتے ہیں کہ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا جو شخص یہ پسند کرتا ہے کہ اللہ تعالیٰ اسے قیامت کے دن بے چینیوں اور پریشانیوں سے نجات دے تو اسے چاہئے کہ وہ تنگ دست مقروض کو وصولی میں

سہولت دے یا قرضوں میں سے کچھ معاف کر دے



Der Verheißene Messias^{AS} sagte:

„Vertauscht nicht Gutes mit Schlechtem. Das heißt, wie es einem nicht erlaubt ist, den Reichtum anderer zu unterschlagen, ebenso ist es Unrecht, minderwertige oder wertlose Waren gegen gute und hochwertige einzutauschen.“

(Hadrath Mirza Ghulam Ahmad^{AS}: „Die Philosophie der Lehren des Islam“, 5. Auflage 2012, Verlag der Islam Frankfurt am Main, S. 94-95)

حضرت اقدس مسیح موعود علیہ الصلوٰۃ والسلام فرماتے
ہیں :

” اچھی چیزوں کے عوض میں خبیث اور ردی
چیزیں نہ دیا کرو یعنی جس طرح دوسروں کا مال
دبا لینا ناجائز ہے اسی طرح

خود اپنے مال کو دبا لینا بھی ناجائز ہے۔“

GEDICHT

Brecht nicht das Versprechen! Seid unter den Treuen!
Verbündet euch nicht mit Satan, verbindet euch mit Gott!
Holpernd und stolpernd gelangt zur Pforte des Herrn!
Und gänzlich gebet euch Ihm hin gleichsam dem Falter!
Wendet euch von ihnen ab, die sich dem Schöpfer abwenden!
Meidet jene, die Seine Pforte meiden!
Sehnt niemals nach Macht und Herrschaft!
Werdet zum Bettler in den Gassen des Freundes!
Die, die in den Wegen Gottes sterben, sind lebendig!
Also erlangt Vernichtung, ehe der Tod euch ereilt!
Empfanget Huld und Gnade, erbt den Glauben und die Leitung!
Werdet zu den Liebenden Ahmads (SAW) und zu Geliebten Gottes!

نظم

عہد شکنی نہ کرو اہل وفا ہوجاؤ
اہل شیطان نہ بنو اہل خدا ہوجاؤ
گرتے پڑتے در مولیٰ پہ رسا ہو جاؤ
اور پروانے کی مانند فدا ہو جاؤ
جو ہیں خالق سے خفا اُن سے خفا ہوجاؤ
جو ہیں اس در سے جدا اُن سے جدا
ہوجاؤ
بادشاہی کی تمنا نہ کرو ہرگز تم
کوچنہ یار یگانہ کے گدا ہوجاؤ
راہ مولیٰ میں جو مرتے ہیں وہی جیتے ہیں
موت کے آنے سے پہلے ہی فنا ہوجاؤ
مورِدِ فضل و کرم وارثِ ایمان و ہدیٰ

تجارتی معاملات اور لین دین میں پاکیزگی اور دیانتداری

Das ehrliche, saubere und
rechtmäßige Vorgehen in
Handelsangelegenheiten

Hadhrat Shoib AS

Diese Erwähnung soll für die Muslime eine Lehre und Mahnung sein, damit sie verstehen, dass durch Unehrlichkeiten in Handelsangelegenheiten Völker zerstört werden.

یہ سارا بیان مسلمانوں کے لیے عبرت اور موعظت ہے اور اس میں انہیں سبق دیا گیا ہے کہ تجارتی بددیانتی قوموں کو برباد کر دیتی

Die Einhaltung von Ehrlichkeit und die Einhaltung von
Abmachungen in finanziellen Angelegenheiten

AHADITH

Der Händler, der seinen Handel mit
Ehrlichkeit und Integrität betreibt.....

Über Händler, die auf unehrliche Art
und Weise ihren Handel betreiben.....

Alle Händler werden am Tag des
jüngsten Gerichts unten den
Missetätern sein, außer jene.....

مالی معاملات میں صفائی اور معاہدات

کی پابندی احادیث

اسی طرح احادیث میں بھی امانت
دارانہ تجارت کا ----

اور بددیانتی پر مبنی تجارت کرنے
والوں کے لیے ----

تاجروں کا حشر بروز قیامت فجار
میں سے ہوگا، سوائے ان کے
جنہوں نے ----

فرص و دیر لین دین کی بابت ہدایات

Anweisungen
bezüglich
Darlehen und
Handel



Sei der Geldverleih
groß oder klein,
sollte dieser
schriftlich
festgehalten werden

لین دین چھوٹا ہو
یا بڑا اس کو بھی

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ مُحَمَّدٌ رَّسُولُ اللَّهِ

Ausdrückliche Anweisungen über die Rückgabe des Darlehens
und die strenge Behandlung der Nichtzurückzahlenden

قرض کی واپسی کے متعلق تاکیدی ہدایات اور قرض واپس نہ
کرنے والوں کی بابت سخت انذار

Der Heilige Prophet Muhammad (saw) hatte eine
vorsichtige Haltung gegenüber dem Schuldner. Er
(saw) verrichtete selbst das Totengebet eines
Schuldners nicht, der nicht für seine Schulden
ausreichend gesorgt hatte.

آنحضرت ﷺ تو مقروض کے بارے میں اس قدر احتیاط کیا کرتے
تھے کہ آپ ﷺ ایسے مقروض کا جنازہ بھی نہیں پڑھایا کرتے
تھے جو اپنے قرض کی ادائیگی کا مناسب انتظام نہ کر کے گیا



NATIONALE ABTEILUNG
TARBIYYAT DEUTSCHLAND

JAZAKUMULLAH
TA'ALA AHSANAL
JAZA

جزاكم الله تعالى احسن
الجزاء